

## 訂 正

『松蔭女子学院史料』第一集～第十集につき、次の誤植・誤訳があった。謹んで訂正させていただく。

- (第一集) 97頁 1行目 data → date  
115頁 33行目 It → If
- (第二集) 凡例 Rural Deacon → Rural Dean  
凡例 Arch Deacon → Archdeacon  
34頁 3行目 [芝・聖アンデレ教会の敷地であらう] →  
[慶応義塾内の福沢家の隣に作られた西洋館]  
91頁 12行目 数マイル → 数十マイル  
118頁 1行目 ルーナ → リーナ
- (第三集) 11頁 2行目 1888年1月8日着信 → 1889年1月8日着信  
42頁 26行目 intersests → interests  
175頁 「新しい校舎」の注  
1行目 中山手6丁目3番地(のち32番地) →  
中山手通6丁目4番地(のち33番地)  
2行目 聖ミカエル幼稚園 → 聖ミカエル保育園
- (第四集) 74頁 28行目 Nagoya → Nagano  
75頁26行目・91頁22行目 名古屋 → 長野
- (第六集) 155頁 下から2行目と3行目 松陰 → 松蔭
- (第七集) 凡例 大塚孝信 → 大塚高信  
41頁 10行目 ミス・ビカースス → ミス・ビカースズ  
75頁 16行目 寄附考為 → 寄付行為  
84頁 1行目 Miss A. Pooley → Miss B. Pooley  
125頁 下から9行目 1929年 → 1930年  
171頁 最終行 勲位に叙せられた婦人の敬称 → 婦人への敬称

- (第八集) 35頁 4行目 ドイツのイギリスの侵略 → イギリス侵攻  
83頁 6行目・84頁15行目 不可決 → 不可欠  
93頁 3行目 加盟せる → 加盟させる
- (第九集) 3頁 2行目 若い側垣〔基雄〕司祭と、12行目の司祭の父親  
の側垣〔正己〕氏と名前が逆になっている。  
9頁 4行目 神戸教区と九州教区の主教を → 神戸教区の  
主教と九州教区の管理主教を  
6行目 その上に大阪教区の主教の責任を → その上  
に大阪教区の管理主教の責任を  
145頁 13行目 皇太后殿下のご急逝〔定明皇太后崩御5月17日〕  
は真明皇太后の誤り。  
343頁 7行目 4年生大学 → 4年制大学
- (第十集) 13頁 下から6行目 一步踏み出そうとされた → 一步踏み  
出された  
65頁 13行目 予科練所属の → 予科練出身の

『松蔭女子学院史料』既刊十一集

第一集	ヒュー・ジェイムズ・フォス回想録(翻刻)	1994年3月刊
第二集	ヒュー・ジェイムズ・フォス回想録(翻訳)	1995年9月刊
第三集	書簡集Ⅰ 1888～1892(翻刻・翻訳)	1998年3月刊
第四集	書簡集Ⅱ 1893～1899(翻刻・翻訳)	2000年3月刊
第五集	書簡集Ⅲ 1899～1906(翻刻・翻訳)	2002年9月刊
第六集	書簡集Ⅳ 1906～1915(翻刻・翻訳)	2004年11月刊
第七集	書簡集Ⅴ 1917～1939(翻刻・翻訳)	2007年10月刊
第八集	Leonora Edith Lea 戦中覚え書(翻訳)・ 和田祝恵「ミス・ヒュースを偲ぶ」(翻刻)	2008年10月刊
第九集	Leonora Edith Lea 文書(翻刻・翻訳)	2016年9月刊
第十集	Leonora Edith Lea 『WINDOW ON JAPAN』(翻訳)	2017年11月刊
第十一集	Ethel M. Hughes 『JAPAN AND HER PEOPLE』(翻訳)・ Hannah M. Birkenhead 「SUMA MURA FIFTY YEARS AGO」(翻訳)	2019年6月刊